Laudes du lundi

Psaume 66

Deus misereátur nostri et benedícat nobis ; *

illúminet vultum suum super nos, ut cognoscátur in terra via tua, * in ómnibus géntibus salutáre tuum.

Confiteántur tibi pópuli, Deus ; * confiteántur tibi pópuli omnes.

Læténtur et exsúltent gentes, † quóniam iúdicas pópulos in æquitáte * et gentes in terra dírigis.

Confiteántur tibi pópuli, Deus, * confiteántur tibi pópuli omnes.

Terra dedit fructum suum ; *
benedicat nos Deus, Deus noster,
benedicat nos Deus, *
et métuant eum omnes fines terræ.

Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse, que son visage s'illumine pour nous;

et ton chemin sera connu sur la terre, ton salut, parmi toutes les nations.

Que les peuples, Dieu, te rendent grâce ; qu'ils te rendent grâce tous ensemble!

Que les nations chantent leur joie, car tu gouvernes le monde avec justice; tu gouvernes les peuples avec droiture, sur la terre, tu conduis les nations.

Que les peuples, Dieu, te rendent grâce ; qu'ils te rendent grâce tous ensemble !

La terre a donné son fruit ; Dieu, notre Dieu, nous bénit.

Que Dieu nous bénisse, et que la terre tout entière l'adore!

Hymnes

Semaine 1

P Ergráta mundo núntiat auróra solis spícula, res et colóre vestiens iam cuncta dat nitéscere.

Qui sol per ævum prænites, o Christe, nobis vívidus, ad te canéntes vértimur, te gestiéntes pérfrui.

Tu Patris es sciéntia Verbúmque per quod ómnia miro refúlgent órdine mentésque nostras áttrahunt.

Da lucis ut nos fílii sic ambulémus impigri, ut Patris usque grátiam mores et actus éxprimant.

Sincéra præsta ut prófluant ex ore nostro iúgiter, et veritátis dúlcibus ut excitémur gáudiis.

Sit, Christe, rex piíssime, tibi Patríque glória cum Spíritu Paráclito, in sempitérna sæcula. Pour la joie du monde, l'aurore annonce les rayons du soleil; revêtant de couleurs toutes les choses, elle donne à chacune son éclat.

Toi, Soleil qui luis pour l'éternité, Christ qui es notre vie, nous nous tournons vers toi avec nos chants, dans le désir de ta présence.

Tu es la sagesse du Père et son Verbe, par qui toutes choses resplendissent dans un ordre admirable et attirent nos intelligences.

Donne-nous de marcher vaillamment, comme des enfants de lumière, pour que toujours nos mœurs et nos actions rendent témoignage à la grâce du Père.

Fais jaillir de notre bouche des paroles sincères; éveille en nous le désir et le goût de la vérité.

O Christ, ô Roi plein de bonté, gloire à toi et gloire à ton Père, avec l'Esprit Consolateur, à travers les siècles sans fin.

Semaine 2

ÆTérne lucis cónditor, lux ipse totus et dies, noctem nec ullam séntiens natúra lucis pérpeti,

Iam cedit pallens próximo diéi nox advéntui, obtúndens lumen síderum adest et clarus lúcifer.

Iam stratis læti súrgimus grates canéntes et tuas, quod cæcam noctem vícerit revéctans rursus sol diem.

Te nunc, ne carnis gáudia blandis subrépant æstibus, dolis me cedat sæculi mens nostra, sancte, quæsumus.

Ira ne rixas próvocet, gulam ne venter íncitet, opum pervértat ne famis, turpis ne luxus óccupet,

Sed firma mente sóbrii, casto manéntes córpore totum fidéli spíritu Christo ducámus hunc diem.

Præsta, Pater piíssime, Patríque compar Unice, cum Spíritu Paráclito regnans per omne sæculum. ÉTernel Créateur du jour,/ tout entier jour, et tout lumière,/ tu ne ressens jamais le nuit,/ étant la lumière sans fin.

La nuit pâlit, cédant la place/ à la venue du jour prochain:/ voici que la clarté de l'astre/ atténue l'éclat des étoiles.

Déjà, nous nous levons, joyeux,/ et te rendons grâce en nos chants:/ le soleil, vainqueur de la nuit,/ à nouveau ramène le jour.

Loin de nous les joies de la chair,/ l'attrait séducteur de leur flamme!/ et que notre âme, Dieu très saint,/ ne cède aux mirages du monde!

Loin de nous colère et querelle,/ les tentations de gourmandise,/ la soif de l'argent qui corrompt,/ le goût du luxe scandaleux!

Mais gardons la sobriété/ d'une âme ferme et d'un corps pur;/ vivons tout au long de ce jour/ dans la fidélité au Christ.

Exauce-nous, Père très bon,/ et toi, le Fils égal au Père,/ avec l'Esprit Consolateur,/ régnant pour les siècles des siècles.

Psaume 50

Miserére mei, Deus, secúndum misericórdiam tuam; * et secúndum multitúdinem miseratiónum tuárum dele iniquitátem теат.

amour, selon ta grande miséricorde, efface mon péché.

Amplius lava me ab iniquitáte mea * et a peccáto meo munda me.

Quóniam iniquitátem meam ego coanósco, *

et peccátum meum contra me est semper.

Tibi, tibi soli peccávi * et malum coram te feci,

Ut iustus inveniáris in senténtia tua *

et æquus in iudício tuo.

Ecce enim in iniquitáte generátus sum, *

et in peccáto concépit me mater теа.

Ecce enim veritätem in corde dilexísti * et in occúlto sapiéntiam mani-

Aspérges me hyssópo, et mundábor; * lavábis me, et super nivem

festásti mihi.

dealbábor.

Audíre me fácies gáudium et lætítiam, * et exsultábunt ossa quæ contrivísti.

Avérte fáciem tuam a peccátis meis *

et omnes iniquitátes meas dele.

⁴ Lave-moi tout entier de ma faute, purifie-moi de mon offense.

Pitié pour moi, mon Dieu, dans ton

- ⁵ Oui, je connais mon péché, ma faute est toujours devant moi.
- ⁶ Contre toi, et toi seul, j'ai péché, ce qui est mal à tes yeux, je l'ai fait. Ainsi, tu peux parler et montrer ta justice, être juge et montrer ta victoire.
- ⁷ Moi, je suis né dans la faute, j'étais pécheur dès le sein de ma mère.
- ⁸ Mais tu veux au fond de moi la vérité; dans le secret, tu m'apprends la sagesse.
- ⁹ Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur;

lave-moi et je serai blanc, plus que la neige.

- ¹⁰ Fais que j'entende les chants et la fête : ils danseront, les os que tu brovais.
- ¹¹ Détourne ta face de mes fautes, enlève tous mes péchés.

Cor mundum crea in me, Deus, * et spíritum fírmum ínnova in viscéribus meis.

Ne proícias me a fácie tua * et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.

Redde mihi lætítiam salutáris tui * et spíritu promptíssimo confírma me.

Docébo iníquos vias tuas, * et ímpii ad te converténtur.

Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salútis meæ, * et exsultábit lingua mea iustítiam tuam.

Dómine, lábia mea apéries, * et os meum annuntiábit laudem tuam.

Non enim sacrifício delectáris, * holocáustum, si ófferam, non placébit.

Sacrifícium Deo spíritus contribulátus, * cor contrítum et humiliátum, Deus, non despícies.

Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sion, * ut ædificéntur muri Ierúsalem.

Tunc acceptábis sacrifícium iustítiæ, oblatiónes et holocáusta; * tunc impónent super altáre tuum vítulos.

- ¹² Crée en moi un cœur pur, ô mon Dieu, renouvelle et raffermis au fond de moi mon esprit.
- ¹³ Ne me chasse pas loin de ta face, ne me reprends pas ton esprit saint.
- ¹⁴ Rends-moi la joie d'être sauvé ; que l'esprit généreux me soutienne.
- ¹⁵ Aux pécheurs, j'enseignerai tes chemins ; vers toi, reviendront les égarés.
- ¹⁶ Libère-moi du sang versé, Dieu, mon Dieu sauveur, et ma langue acclamera ta justice.
- ¹⁷ Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange.
- ¹⁸ Si j'offre un sacrifice, tu n'en veux pas, tu n'acceptes pas d'holocauste.
- ¹⁹ Le sacrifice qui plaît à Dieu, c'est un esprit brisé; tu ne repousses pas, ô mon Dieu, un cœur brisé et broyé.
- ²⁰ Accorde à Sion le bonheur, relève les murs de Jérusalem.
- ²¹ Alors tu accepteras de justes sacrifices, oblations et holocaustes ; alors on offrira des taureaux sur ton autel.

Psaume 42

Iudica me, Deus, et discérne causam meam, † de gente non sancta; * ab hómine iníquo et dolóso érue me.

Quia tu es Deus refúgii mei ; *
quare me reppulísti,
et quare tristis incédo, *
dum afflígit me inimícus ?
Emítte lucem tuam et veritátem
tuam ; *
ipsæ me dedúcant
et addúcant in montem sanctum
tuum *
et in tabernácula tua.

Et introíbo ad altáre Dei, *
ad Deum lætítiæ exsultatiónis meæ.

Deus, Deus meus.

Quare tristis es, ánima mea, *
et quare conturbáris in me?

Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi, *

salutáre vultus mei et Deus meus.

Confitébor tibi in cíthara, *

Psaume 56

me. *

Miserére mei, Deus, miserére mei, * quóniam in te cónfugit ánima mea ; et in umbra alárum tuárum confúgiam, * donec tránseant insídiæ.

Clamábo ad Deum Altíssimum, * Deum, qui benefécit mihi.

Mittet de cælo et liberábit me ; † dabit in oppróbrium conculcántes

01 Rends-moi justice, ô mon Dieu, défends ma cause contre un peuple sans foi ; * de l'homme qui ruse et trahit, libère-moi.

02 C'est toi, Dieu, ma forteresse : pourquoi me rejeter ? *

Pourquoi vais-je assombri, pressé par l'ennemi?

03 Envoie ta lumière et ta vérité : qu'elles guident mes pas *

et me conduisent à ta montagne sainte, jusqu'en ta demeure.

04 J'avancerai jusqu'à l'autel de Dieu, vers Dieu qui est toute ma joie ; *

je te rendrai grâce avec ma harpe, Dieu, mon Dieu!

05 R / Pourquoi te désoler, ô mon âme, et gémir sur moi ? *

Espère en Dieu! De nouveau je rendrai grâce: il est mon sauveur et mon Dieu!

02 Pitié, mon Dieu, pitié pour moi ! En toi je cherche refuge, un refuge à l'ombre de tes ailes, aussi longtemps que dure le malheur.

03 Je crie vers Dieu, le Très-Haut, vers Dieu qui fera tout pour moi. 04 Du ciel, qu'il m'envoie le salut : (mon adversaire a blasphémé!). Mittet Deus misericórdiam suam et veritátem suam.

Anima mea recúmbit in médio catulórum leónum * devorántium fílios hóminum.

Dentes eórum arma et sagíttæ * et lingua eórum gládius acútus.

Exaltáre super cælos, Deus, *
super omnem terram glória tua.
Láqueum paravérunt pédibus
meis, *
et incurvávit se ánima mea;
fodérunt ante fáciem meam
fóveam, *
et ipsi incidérunt in eam.

Parátum cor meum, Deus, † parátum cor meum, * cantábo et psalmum dicam.

Exsúrge, glória mea ! † Exsúrge, psaltérium et cíthara, * excitábo auróram.

Confitébor tibi in pópulis, Dómine, * et psalmum dicam tibi in natiónibus,

quóniam magnificáta est usque ad cælos misericórdia tua * et usque ad nubes véritas tua.

Exaltáre super cælos, Deus, * super omnem terram glória tua.

Que Dieu envoie son amour et sa vérité!

05 Je suis au milieu de lions et gisant parmi des bêtes féroces ;

ils ont pour langue une arme tranchante, pour dents, des lances et des flèches.

06 R / Dieu, lève-toi sur les cieux : que ta gloire domine la terre !
07 Ils ont tendu un filet sous mes pas : j'allais succomber. *

Ils ont creusé un trou devant moi,ils y sont tombés.

08 Mon coeur est prêt, mon Dieu, + mon coeur est prêt! * Je veux chanter, jouer des hymnes!

09 Éveille-toi, ma gloire! + Éveillezvous, harpe, cithare, * que j'éveille l'aurore!

10 Je te rendrai grâce parmi les peuples, Seigneur, et jouerai mes hymnes en tous pays.

11 Ton amour est plus grand que les cieux, ta vérité, plus haute que les nues.

12 R / Dieu, lève-toi sur les cieux : que ta gloire domine la terre!

Cantique de l'Ancien Testament

Le psautier compte ici quatre cantiques, dont on ne chante qu'un seul, selon le numéro de la semaine liturgique.

Semaine 1 Tob 13

Benedíctus Deus vivens in ævum, † et regnum illíus, * quia ipse flagéllat et miserétur, dedúcit usque ad ínferos deórsum † et redúcit a perditióne maiestáte sua, *

et non est qui effúgiat manum eius.

Confitémini illi, fílii Israel, coram natiónibus, † quia ipse dispérsit vos in illis *

et ibi osténdit maiestátem suam.

Et exaltáte illum coram omni vivénte, † quóniam Dóminus noster, et ipse est pater noster * et ipse est Deus noster in ómnia sæ

et ipse est Deus noster in ómnia sæ cula.

Flagellábit vos ob iniquitátes vestras *

et ómnium miserébitur vestrum et cólliget vos ab ómnibus natiónibus, *

ubicúmque dispérsi fuéritis.

Cum convérsi fuéritis ad illum † in toto corde vestro et in tota ánima vestra, *

ut faciátis coram illo veritátem, tunc revertétur ad vos * et non abscóndet a vobis fáciem suam ámplius. 2 Béni soit Dieu, le Viv<u>a</u>nt, à jamais! Bén<u>i</u> soit son règne!

C'est lui qui frappe et fait grâce, + qui mène à l'abîme et en ramène : nul n'échappe à sa main.

3 Rendez-lui grâce, fils d'Israël, à la face des nations où lui-même vous a dispersés ;

4 là, vous montrer<u>e</u>z sa grandeur : exaltez-le à la f<u>a</u>ce des vivants. Il est notre Die<u>u</u>, notre Père, le Seigneur, pour les si<u>è</u>cles des siècles !

5 Il vous frapp<u>ait pour vos péchés,</u> mainten<u>a</u>nt il fait grâce :

il vous rassemble de to<u>u</u>tes les nations où vous éti<u>e</u>z disséminés.

6 Si vous revenez vers lui de cœur et d'âme + pour vivre, dans la vérité, devant lui, *

alors il reviendra vers vous et jamais plus ne cachera sa face. Et nunc aspícite, quæ fecit vobíscum, * et confitémini illi in toto ore vestro.

Benedícite Dóminum iustítiæ * et exaltáte regem sæculórum.

Ego in terra captivitátis meæ confíteor illi *

et osténdo virtútem et maiestátem eius genti peccatórum.

Convertímini, peccatóres, † et fácite iustítiam coram illo. * Quis scit, si velit vos et fáciat vobis misericórdiam ?

Ego et ánima mea regi cæli lætatiónes dícimus, * et ánima mea lætábitur ómnibus diébus vitæ suæ.

Benedícite Dóminum, omnes elécti, et, omnes, laudáte maiestátem illíus. * Agite dies lætítiæ et confitémini illi. 7 Regardez ce qu'il a fait pour vous, rendez-lui grâce à pleine voix!

Bénissez le Seigne<u>u</u>r de justice, exalt<u>e</u>z le Roi des siècles!

8 Et moi, en terre d'exil, je lui rends grâce ; *

je montre sa grandeur et sa force au pe<u>u</u>ple des pécheurs.

« Revenez, pécheurs, + et vivez devant lui dans la justice. * Qui sait s'il ne vous rendra pas son amour et sa grâce! »

9 J'exalterai mon Die<u>u</u>, le roi du ciel ; mon âme se réjou<u>i</u>t de sa grandeur.

Bénissez le Seigneur, vo<u>u</u>s, les élus ! Fêtez-l<u>e</u>, rendez-lui grâce !

Semaine 2

Ego dixi : In dimídio diérum meórum † vadam ad portas ínferi ; * quæsívi resíduum annórum meórum.

Dixi: Non vidébo Dóminum Deum in terra vivéntium, † non aspíciam hóminem ultra * inter habitatóres orbis.

Habitáculum meum ablátum est et abdúctum longe a me * quasi tabernáculum pastórum ; Is 38

10 Je disais : Au milie<u>u</u> de mes jours, <u>je</u> m'en vais ; * j'ai ma place <u>e</u>ntre les morts

pour la fin de mes années.

11 Je disais : Je ne verrai pas le Seigneur sur la terre des vivants, * plus un visage d'homme parmi les habitants du monde!

12 Ma demeure m'est enlev<u>é</u>e, arrachée, comme une tente de ber-

ger. *

convólvit sicut textor vitam meam ; * de stámine succídit me.

De mane usque ad vésperam * confecísti me.

Prostrátus sum usque ad mane, * quasi leo sic cónterit ómnia ossa mea;

de mane usque ad vésperam * confecísti me.

Sicut pullus hirúndinis, sic mussitábo, * meditábor ut colúmba; attenuáti sunt óculi mei * suspiciéntes in excélsum.

Tu autem eruísti ánimam meam * a fóvea consumptiónis,

proiecísti enim post tergum tuum * ómnia peccáta mea.

Quia non inférnus confitébitur tibi, * neque mors laudábit te; non exspectábunt, qui descéndunt in lacum. *

Vivens, vivens ipse confitébitur tibi, sicut et ego hódie; * pater fíliis notam fáciet veritátem tuam.

veritátem tuam.

Dómine, salvum me fac, † et ad sonum cítharæ cantábimus cunctis diébus vitæ nostræ * in domo Dómini. Tel un tisserand, j'ai dévid<u>é</u> ma vie : le fil est tranché.

Du jour à la nuit, tu m'achèves ;

13 j'ai cri<u>é</u> jusqu'au matin. * Comme un lion, il a broy<u>é</u> tous mes os.

Du jour à la nuit, tu m'achèves.

14 Comme l'hirond<u>e</u>lle, je crie; je gém<u>i</u>s comme la colombe. *

À regarder là-haut, mes ye<u>u</u>x faiblissent :

Et toi, tu t'es attaché à mon âme, tu me tires du néant de l'abîme. *

Tu as jeté, loin derrière toi, tous mes péchés.

18 La mort ne pe<u>u</u>t te rendre grâce, ni le séjour des m<u>o</u>rts, te louer, * Ils n'espèrent pl<u>u</u>s ta fidélité, ceux qui desc<u>e</u>ndent dans la fosse.

19 Le vivant, le vivant, lui, te rend grâce, comme moi, aujourd'hui. *
Et le père à ses enfants montrera ta fidélité.

20 Seigneur, viens me sauver! + Et nous jouerons sur nos cithares, tous les jours de notre vie, * auprès de la maison du Seigneur.

Semaine 3

Urbs fortis nobis in salútem; * pósuit muros et antemurále.

Aperíte portas, et ingrediátur gens iusta, * quæ servat fidem.

Propósitum eius est firmum ; * servábis pacem, quia in te sperávit.

Speráte in Dóminum in sæculis ætérnis, *

Dóminus est petra ætérna.

Sémita iusti recta est ; * rectum callem iusti complánas.

Et in sémita iudiciórum tuórum, Dómine, sperávimus in te; * ad nomen tuum et ad memoriále tuum desidérium ánimæ.

Anima mea desíderat te in nocte, * sed et spíritu meo in præcórdiis meis te quæro.

Cum resplendúerint iudícia tua in terra, *
iustítiam discent habitatóres orbis.

Domine dabis pacem nobis, *
omnia enim opera nostra operatus
nobis.

Semaine 4

Benedíctus es, Dómine, Deus patrum nostrórum, *
et laudábilis et gloriósum nomen tuum in sæcula,

1 Nous avons une ville forte! * Le Seigneur a mis pour sauvegarde muraille et avant-mur.

2 Ouvrez les portes! * Elle entrera, la nation juste, qui se garde fidèle.

3 Immuable en ton dessein, tu préserves la paix, la paix de qui s'appuie sur toi.

4 Prenez appui sur le Seigne<u>u</u>r, à jamais, sur lui, le Seigneur, le R<u>o</u>c éternel.

7 La droiture est le chem<u>i</u>n du juste ; tu traces pour le <u>ju</u>ste un sentier droit.

8 Oui, sur le chem<u>i</u>n de tes jugements, Seigne<u>u</u>r, nous t'espérons.Vers ton nom, vers la mém<u>o</u>ire de toi, va le désir de l'âme.

9 Mon âme, la nu<u>i</u>t, te désire, et mon esprit, au fond de moi, te gu<u>e</u>tte dès l'aurore

Quand s'exercent tes jugements sur la terre, les habitants du monde apprennent la justice.

12 Seigneur, tu nous ass<u>u</u>res la paix : dans toutes nos œuvres, toim<u>ê</u>me agis pour nous.

Dan 3

26 Béni sois-tu, Seigne<u>u</u>r, Dieu de nos pères,

loué soit ton nom, glorifi<u>é</u> pour les siècles!

quia iustus es in ómnibus, quæ fecísti nobis, † et univérsa ópera tua vera, et viæ tuæ rectæ, * et ómnia iudícia véritas.

Peccávimus enim et iníque égimus recedéntes a te * et delíquimus in ómnibus.

Ne, quésumus, tradas nos in perpétuum propter nomen tuum * et ne díssipes testaméntum tuum, neque áuferas misericórdiam tuam a nobis † propter Abraham diléctum tuum * et Isaac servum tuum et Israel sanctum tuum, quibus dixísti quod multiplicáres semen eórum * sicut stellas cæli et sicut arénam, quæ est in lítore maris; quia, Dómine, imminúti sumus plus quam omnes gentes * sumúsque húmiles in univérsa terra hódie propter peccáta nostra; et non est in témpore hoc princeps et prophéta et dux † neque holocáustum neque sacrifícium * neque oblátio neque incénsum, neque locus primitiárum coram te, * ut possímus inveníre misericórdiam; sed in ánima contríta et spíritu humilitátis suscipiámur † sicut in holocáusto arietum et taurórum * et sicut in mílibus agnórum

pínguium,

27 Oui, tu es juste pour nous avoir ains<u>i</u> traités. et toutes tes œuvres sont vraies, et tes voies sont droites, et tous tes jugements sont vérité

29 Car nous avons péché; + quand nous t'avons quitté, nous avons fait le mal:

en tout, nous avons failli.

34 À cause de ton nom, ne nous quitte p<u>a</u>s pour toujours * et ne romps p<u>a</u>s ton alliance.

35 Ne nous retire p<u>as</u> ton amour, + à cause d'Abraham, ton ami, d'Isa<u>a</u>c, ton serviteur, * et d'Israël que tu as consacré.

36 Tu as dit que tu rendrais leur descendance aussi nombreuse que les <u>a</u>stres du ciel, * que le sable au riv<u>ag</u>e des mers.

37 Et nous voici, Seigneur, le moins nombre<u>u</u>x de tous les peuples, * humiliés aujourd'hui sur toute la terre, à ca<u>u</u>se de nos fautes.

38 Il n'est plus, en ce temps, ni prince ni chef ni prophète, + plus d'oblation ni d'holocauste ni d'encens, *

plus de lieu où t'offrir nos prémices pour obten<u>i</u>r ton amour.

39 Mais, nos cœurs brisés, nos esprits humiliés, reçois-les, * omme un holocauste de béliers, de taureaux, d'agneaux gras par milliers.

sic fiat sacrifícium nostrum in conspéctu tuo hódie, † et pérfice subsequéntes te, * quóniam non est confúsio confidéntibus in te.

Et nunc séquimur te in toto corde * et timémus te et quærimus fáciem tuam.

Psaumes 148-150

sunt.

Laudáte Dóminum de cælis, * laudáte eum in excélsis.

Laudáte eum, omnes ángeli eius, * laudáte eum, omnes virtútes eius.

Laudáte eum, sol et luna, * laudáte eum, omnes stellæ lucéntes. Laudáte eum, cæli cælórum, * et aquæ omnes quæ super cælos

Laudent nomen Dómini, *
quia ipse mandávit, et creáta sunt ;
státuit ea in ætérnum et in sæculum
sæculi ; *
præcéptum pósuit, et non
præteríbit.

Laudáte Dóminum de terra, * dracónes et omnes abýssi, ignis, grando, nix, fumus, * spíritus procellárum, qui facit verbum eius,

montes et omnes colles, *
ligna fructífera et omnes cedri,
béstiæ et univérsa pécora, *
serpéntes et vólucres pennátæ.

40 Que notre sacrifice, en ce jour, trouve grâce devant toi, *car il n'est pas de hontepour qui espère en toi.

41 Et maintenant, de tout cœ<u>u</u>r, nous te suivons, nous te craignons et nous cherchons ta face.

Louez le Seigneur du haut des cieux, louez-le dans les hauteurs.

- ² Vous, tous ses anges, louez-le, louez-le, tous les univers.
- ³ Louez-le, soleil et lune, louez-le, tous les astres de lumière ;
- ⁴ vous, cieux des cieux, louez-le, et les eaux des hauteurs des cieux.
- ⁵ Qu'ils louent le nom du Seigneur : sur son ordre ils furent créés ;
- ⁶ c'est lui qui les posa pour toujours sous une loi qui ne passera pas.
- ⁷ Louez le Seigneur depuis la terre, monstres marins, tous les abîmes ;
- 8 feu et grêle, neige et brouillard, vent d'ouragan qui accomplis sa parole; les arbres des vergers, tous les cèdres;
- ⁹ Les montagnes et toutes les collines,
- ¹⁰ les bêtes sauvages et tous les troupeaux, le reptile et l'oiseau qui vole;

Reges terræ et omnes pópuli, * príncipes et omnes iúdices terræ,

iúvenes et vírgines, * senes cum iunióribus,

laudent nomen Dómini, † quia exaltátum est nomen eius solíus. * Magnificéntia eius super cælum et terram,

et exaltávit cornu pópuli sui. † Hymnus ómnibus sanctis eius, * fíliis Israel, pópulo, qui propínquus est ei.

Cantáte Dómino cánticum novum; *
laus eius in ecclésia sanctórum.
Lætétur Israel in eo qui fecit eum, *
et fílii Sion exsúltent in rege suo.
Laudent nomen eius in choro, *
in týmpano et cíthara psallant ei,
quia beneplácitum est Dómino in
pópulo suo, *
et honorábit mansuétos in salúte.
lúbilent sancti in glória, *
læténtur in cubílibus suis.

Exaltatiónes Dei in gútture eórum * et gládii ancípites in mánibus eórum,

ad faciéndam vindíctam in natiónibus, * castigatiónes in pópulis,

- ¹¹ les rois de la terre et tous les peuples, les princes et tous les juges de la terre ;
- ¹² tous les jeunes gens et jeunes filles, les vieillards comme les enfants.
- ¹³ R/ Qu'ils louent le nom du Seigneur, le seul au-dessus de tout nom; sur le ciel et sur la terre, sa splendeur:
- ¹⁴ il accroît la vigueur de son peuple. Louange de tous ses fidèles, des fils d'Israël, le peuple de ses proches!

149 ¹ Alléluia! Chantez au Seigneur un chant nouveau, louez-le dans l'assemblée de ses fidèles!

- ² En Israël, joie pour son créateur ; dans Sion, allégresse pour son Roi!
- ³ Dansez à la louange de son nom, jouez pour lui, tambourins et cithares!
- ⁴ Car le Seigneur aime son peuple, il donne aux humbles l'éclat de la victoire.
- ⁵ Que les fidèles exultent, glorieux, criant leur joie à l'heure du triomphe.
- ⁶ Qu'ils proclament les éloges de Dieu, tenant en main l'épée à deux tranchants.
- ⁷ Tirer vengeance des nations, infliger aux peuples un châtiment,

ad alligándos reges eórum in compédibus * et nóbiles eórum in mánicis férreis, ad faciéndum in eis iudícium conscríptum : * glória hæc est ómnibus sanctis eius. 8 charger de chaînes les rois, jeter les princes dans les fers,

⁹ leurs appliquer la sentence écrite, c'est la fierté de ses fidèles!

Laudáte Dóminum in sanctuário eius, * laudáte eum in firmaménto virtútis eius.

Laudáte eum in magnálibus eius, * laudáte eum secúndum multitúdinem magnitúdinis eius.

Laudáte eum in sono tubæ, *
laudáte eum in psaltério et cíthara,
Laudáte eum in týmpano et choro, *
laudáte eum in chordis et órgano,
laudáte eum in cýmbalis benesonántibus, † laudáte eum in
cýmbalis iubilatiónis : *
omne quod spirat, laudet Dóminum

150 ¹ Alléluia! Louez Dieu dans son temple saint, louez-le au ciel de sa puissance;

² louez-le pour ses actions éclatantes, louez-le selon sa grandeur!

³ Louez-le en sonnant du cor, louezle sur la harpe et la cithare ;

⁴ louez-le par les cordes et les flûtes, louez-le par la danse et le tambour!

⁵ Louez-le par les cymbales sonores, louez-le par les cymbales triomphantes!

⁶ Et que tout être vivant chante louange au Seigneur!

Après les Psaumes, une lecture brève est proclamée, à laquelle l'assemblée liturgique répond par le chant d'un répons bref.

Puis une antienne, variable selon les jours, introduit le chant du *Benedictus*, le cantique de Zacharie dans l'évangile de Luc.

Benedictus

Benedíctus Dóminus, Deus Israel, * quia visitávit et fecit redemptiónem plebi suæ

et eréxit cornu salútis nobis * in domo David púeri sui,

68 Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui visite et rachète son peuple.

sicut locútus est per os sanctórum, * qui a século sunt, prophetárum eius,

salútem ex inimícis nostris * et de manu ómnium, qui odérunt nos ;

ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris * et memorári testaménti sui sancti, iusiurándum, quod iurávit ad Abraham patrem nostrum, * datúrum se nobis,

ut sine timóre, de manu inimicórum liberáti, *

serviámus illi

in sanctitáte et iustítia coram ipso * ómnibus diébus nostris.

Et tu, puer, prophéta Altíssimi vocáberis : * præíbis enim ante fáciem Dómini paráre vias eius,

ad dandam sciéntiam salútis plebi eius *

in remissiónem peccatórum eórum, per víscera misericórdiæ Dei nostri, *

in quibus visitábit nos óriens ex alto, illumináre his, qui in ténebris et in umbra mortis sedent, * ad dirigéndos pedes nostros in viam pacis.

69 Il a fait surgir la force qui nous sauve dans la maison de David, son serviteur,

70 comme il l'avait dit par la bouche des saints, par ses prophètes, depuis les temps anciens :

71 salut qui nous arrache à l'ennemi, à la main de tous nos oppresseurs,

72 amour qu'il montre envers nos pères, mémoire de son alliance sainte,

73 serment juré à notre père Abraham de nous rendre sans crainte,

74 afin que, délivrés de la main des ennemis, 75 nous le servions dans la justice et la sainteté, en sa présence, tout au long de nos jours.

76 Et toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut : * tu marcheras devant, à la face du Seigneur, et tu prépareras ses chemins

77 pour donner à son peuple de connaître le salut

par la rémission de ses péchés,

78 grâce à la tendresse, à l'amour de notre Dieu, quand nous visite l'astre d'en haut,

79 pour illuminer ceux qui habitent les ténèbres et l'ombre de la mort, * pour conduire nos pas au chemin de la paix.

Le chant du Kyrie eleison, du Notre Père, et de l'oraison terminent l'office, qui est suivi de la sonnerie de l'Angelus.